Gra Sur
1962

1962

SU[illegible]PCIONES	DIA[illegible]	DOMINICAL
1 año . .	E° 18[illegible]	E° 4,70 ($ [illegible])
[illegible] meses .	E° 9[illegible]	E° 2,40 ($ 2.40[illegible])
[illegible] meses .	E° [illegible],80 ($ 4.800)	E° [illegible] ($ 1.250)
2 meses .	E° 3,30 ($ 3.300)	
1 mes . .	E° 1,70 ($ [illegible])	

EL SUR

AÑO LXXX — NUM. 26748

CONCEPCION (CHILE), MARTES 6 DE FEBRERO DE 1962

"CARMELA, LA DE SAN ROSENDO".— Carmen Barros y Ana González protagonizan momentos culminantes de la [illegible]media musical "La Pérgola de las Flores" que durante dos días ha presentado el Teatro de [illegible]sayo de la Universidad Católica en el escenario al aire libre en el recinto de "Llacolén". El [illegible]ectáculo ha concitado el interés de numeroso público que desde tempranas horas ocupa las [illegible]entadurías instaladas junto a la Laguna Chica de San Pedro. EN EL GRABADO, Carmen [illegible]os la "Carmela de San Rosendo", recibe una reprimenda de su madrina, doña Rosaura San Martín. (Información página 7).

Con Triunfos en Chile y en Europa

550 Representaciones Cumplirá Hoy "La Pérgola de las Flores"

"Como todo cuanto dice relación con nosotros es lo que más nos interesa y agrada, en lugar de representarnos costumbres y acciones extranjeras: de persas, griegos, romanos, etc., representaran las nuestras, las costumbres de los araucanos, los sucesos gloriosos de nuestra revolución, sería un móvil poderoso para que el pueblo tenga siempre presentes. En cuanto a los actores, es evidente que nunca los tendremos buenos si no nos despojamos de la miserable preocupación que nos hace considerar vil el arte importante de la declamación, el arte que pinta todas las degradaciones del sentimiento con la mirada, la voz y el gesto".

(Extracto de un artículo publicado en el Diario "El Telégrafo", el 14 de diciembre de 1819, por el Padre de la Patria Fray Camilo Henríquez).

Por HUGO PEREZ LOPEZ, de la Redacción de "EL SUR"

Esta noche en el metálico escenario al aire libre, ubicado junto a la Laguna Chica de San Pedro, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica de Chile (TEUC) cumplirá una hazaña sin precedentes en la historia de las tablas chilenas.

"La Pérgola de las Flores" — una serie de estampas santiaguinas del año 29 — alcanzará la representación Nº 550 con el mismo elenco que un día de abril de 1960 comenzó a entusiasmar a los doscientos asistentes diarios del Teatro "Camilo Henríquez" de Santiago. Sólo habrá tres ausencias: Silvia Piñeira y Charles Beecher, que formaron una compañía teatral propia cuando el TEUC regresó de su triunfal jira europea, y Hernán Letelier, que quedó en España profundizando sus estudios.

"Al observar desde la distancia este suceso teatral impresionante, confidenció anoche Eduardo Trumper, escenógrafo y Director del Departamento Técnico del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, adquiere mayor consistencia el hecho que entre la primera presentación y la última, la número 549, no ha habido diferencias. Se mantiene invariable una línea que no flaquea y que se refuerza cada día con la espontaneidad de cada uno de los "pergoleros" que se mueven en el escenario".

LAS COMEDIAS MUSICALES

Eugenio Guzmán, que estudió y montó la obra, escribió: "Las comedias musicales han adquirido en el presente una amplia aceptación por parte del público que las reclama cada vez con mayor insistencia. Ellas representan una forma teatral mediante la cual los seres humanos buscan escapar del peso y de la ansiedad provocados por el diario vivir.

"El origen de la comedia musical es de remoto nacimiento. Desciende en línea directa de las comedias aristofánicas escritas cinco siglos antes de Cristo en la antigua Grecia, y donde estaban ya combinados el tema burlesco, la danza, las canciones y los coros. La Opereta y la Zarzuela son también sus parientes cercanos.

"La Pérgola de las Flores", con texto de Isidora Aguirre, música y letra de canciones de Francisco Flores del Campo y escenografía de Bernardo Trumper, representa un intento de introducir este género, de la manera más genuina posible, dentro de las formas que cultiva el apegado al naturalismo. Durante actual teatro chileno, demasiado un año, autora, músico, escenógrafo, director y luego los actores en el período de ensayo, hemos trabajado para gestar un espectáculo que, partiendo de una anécdota histórica nacional, permitiese a un crecido número de personajes expresarse a través del diálogo, la canción y la danza, procurando reducir el contacto directo con el público sin la barrera invisible de la cuarta pared, en un espectáculo que atañe a un pasado muy reciente, pero cargado de color y significación.

ESPECTACULO DE ALTO COSTO

"La Pérgola de las Flores" es un espectáculo de alto costo. Diariamente, incluyendo las entradas personales de cada actor y técnicos, los "pergoleros" exigen una inversión mínima de mil quinientos escudos. La cifra no incluye gastos de hoteles y comidas. El equipo está formado por 34 actores, cuatro músicos, 10 técnicos y dos directivos: Eugenio Dittborn, presidente del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica y Bernardo Trumper.

El propio Trumper explicó:

"La Pérgola de las Flores", con toda la intención que evoca, ha sido siempre un éxito. Pero no todas las veces ha logrado superar las cifras mínimas. En Antofagasta, durante nuestra reciente jira al norte de Chile, los llenos de las salas no fueron suficientes. Pero el éxito se mantuvo. Personal de Radiopatrullas, que nos libró muchas veces del acecho popular, es un elocuente testigo de nuestro paso por las ciudades del norte".

Bernardo Trumper, vinculado directamente al nacimiento y desarrollo de la comedia musical, evocó durante una pintoresca exposición, los momentos de mayor y profunda satisfacción.

"Fue en Madrid, en el Teatro Español, ubicado frente a la Plaza Santa Ana, que es un equivalente a nuestro Teatro Municipal. Allí Lope de Vega tenía un barracón. Cuando "La Pérgola de las Flores" subió a escena, cada actor suscribió el privado compromiso de conquistar a España por Chile. Fue una función extraordinaria. El debut del TEUC en Madrid impresionó por la fuerza que llevó consigo en cada acto. Fue un impacto, sin duda".

LA CARMELA

Carmen Barros, la "Carmela" criolla, inocente y sentimental, continúa figurando en el primer plano del teatro chileno.

"Después de todo, —comentó anoche—, a esta Carmen Barros que Uds. ven, sólo le interesa hacer un teatro en la mejor forma posible. Entré al Teatro de Ensayo de la Universidad Católica con ese propósito y creo que lo he logrado. Esta "Carmela de San Rosendo", que Uds. están viendo, es un producto de esta intención. De un deseo irrenunciable de hacer mejor las cosas. Carmela me ha hecho llorar en muchas ocasiones. En sus comienzos y aún ahora. ¿Y cómo no? Con ella, tomada de la mano, logré imponer mi nombre y mantenerlo en medio de una constelación de estrellas como Maruja Cifuentes y Ana González, entre otras. Insisto en Carmela siempre, porque ella forma parte de una de las etapas más íntimas de mi vida. Me he identificado con esa ingenua provinciana de San Rosendo que Isidora Aguirre pintó con matices tan propios".

ROSAURA SAN MARTIN, LA FLORISTA

Ana González, la internacionalmente famosa "Desiderio", figura también con características propias en el grupo de estrellas de "La Pérgola de las Flores". Su presencia, donde quiera que aparezca, incita al solaruso, como florista y pergolera, la "Rosaura San Martín", de Ana González, vuelca sobre el escenario toda su incalculable gama de recursos.

"Pienso que he cumplido como artista y como mujer", comentó anoche mientras tomaba una taza de consomé antes de entrar en escena. "Ha sido una entrega constante donde todas las situaciones ajenas o íntimas han quedado rezagadas a un segundo plano. Doña Rosaura San Martín, aquí en Concepción, ríe y llora. En la vida privada sufre el dolor de una ausencia y la frustracción de madre. He debido recurrir a los médicos del Hospital Clínico Regional para detener una dolencia. Pero la vida profesional me impone obligaciones y éstas se cumplen. No hay alternativa".

Ana González no viajaba a Concepción desde 1956, cuando, integrando también el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, viajó a esta ciudad para participar en el montaje de "La loca de Chaillot", "El tiempo y los Conway" y otras obras.

"El volver a Concepción siempre trae nostalgias y recuerdos, —dijo.— Guarda esta ciudad para mí, recuerdos inolvidables. Hay buenos amigos y la charla resulta siempre grata. Las circunstancias actuales, sin embargo, no me invitan a permanecer más tiempo. Estoy enferma y mi marido también. Pero este panorama no sale conmigo al escenario. La Rosaura San Martín de Isidora Aguirre no tiene la culpa".

Finalmente explicó: "Ana González nunca se elogia a sí misma. La aficionada que hace 26 años participó tímidamente por primera vez en una obra teatral ("La casa del herrero", de Gustavo Campaña), cree que ha cumplido en un plano de superación por el esfuerzo propio y el sentido de una responsabilidad. Los aplausos, después de todo, son señal inequívoca de que todavía hay mucho esfuerzo que puede derrocharse en las tablas. La disciplina, el trabajo y el desprecio a las condiciones económicas vienen rindiendo ahora sus frutos".

EL REPARTO

"La Pérgola de las Flores", comedia musical en dos actos dividido en ocho cuadros, es dirigida por Eugenio Guzmán, del Instituto del Teatro. Por orden de aparición, su reparto es el siguiente:

Rosaura San Martín, florista de la pérgola, Ana González; Ramona, florista de la pérgola, Elena Moreno; Charo, florista de la pérgola, Maruja Cifuentes; suplementero, Blas López; lustrabotas, Guillermo Acuña, Germán Peñaloza y Enrique del Valle; Cora, niña de sociedad, Mónica Araya; Lucy, su amiga, Mireya Kulczewski; Niñas Flappers, Ivette Mingran, Lucy Salgado o Carmen Barros, Silvia Santelices; Gutiérrez, regidor, Rubén Unda; Alcibiades, alcalde, Justo Ugarte; Rufino, maestro coronero, Mario Montilles; Rebeca Rioseco, dama de la sociedad, Gabriela Montes; Lucía Rioseco, su hermana, Mireya Véliz; Cariucho, hijo del alcalde, Héctor Noguera; palero ambulante, Leonardo Martínez; Tomás, hijo de Ramona, Leonardo Perucci; Carmelita, ahijada de Rossura, Carmen Barros; Facundo, carabinero, Arcibaldo Larenas; Laura Larraín viuda de Valenzuela, Violeta Vidaurre; Clara, sobrina de Laura, Ana Klesky; Pimpin Valenzuela, urbanista, hijo de Laura, Mario Hugo Sepúlveda; Fuenzalida, su ayudante, Alberto Rivera; estudiantes, Aníbal Reyna, Jaime Vicuña, Enrique del Valle, Blas López; Pierre, peluquero, Eduardo Naveda; sus ayudantes, Inés Pino, Matilde Broders, Lucy Salgado; dama de la sociedad, Eva Knobel; Ruperto, mozo de la kermesse, Rafael Benavente; mujer de rojo, Matilde Broders.

Además actúan floristas, estudiantes, vendedores ambulantes, asistentes a la kermesse, etc. La dirección musical está a cargo del maestro Diego García de Paredes. Los arreglos musicales pertenecen a Vicente Bianchi.

"PERGOLEROS". — Mario Montilles, que interpreta al festivo maestro coronero de "La Pérgola de las Flores", susurra amables palabras a Ana González, florista, durante las escenas finales de la comedia musical chilena. Ana González, la Desiderio, interpreta a la pintoresca madrina de "Carmela", la temible Rosaura San Martín. ABAJO dos estrellas importantes en la obra: Ana González y Carmen Barros. A ambas, nuestro fotógrafo Hernán Bernales Rinojosa las sorprende en faenas de maquillaje.

Todo Concepción Tararea "Yo Vengo de San Rosendo"

La tonada festiva "Yo vengo de San Rosendo" de Isidora Aguirre y Francisco Flores del Campo, ha tenido fácil difusión nacional. Apoyó su divulgación una grabación de "La Pérgola de las Flores" editada por la RCA Víctor Chilena. Desde ayer, todo Concepción la tararea con entusiasmo.

Su interpretación durante el desarrollo de la comedia musical ha provocado en el recinto de "Liacolén" sonoros aplausos.

El texto de su letra es el siguiente:

CORO

Carmela, Carmela
llegas a la ciudad
con la cara sonriendo
ay qué felicidad.

Yo vengo de San Rosendo
a vivir a la ciudad,
allá la vida es muy sana
pero nunca pasa ná (bis)
Se trabaja todo el día
se duerme al anochecer
Y apenas clarea el alba
trabajamos otra vez...¡ay!

CORO

Carmela, Carmela
llegas a la ciudad
con la cara sonriendo
ay qué felicidad.

Me han dicho aquí en Santiago
se trabaja poco y ná
y que dicen cosas lindas
si uno va emperifollá (bis)
Allá cuando te acicalas
para llamar la atención
llega un huaso bien fadino
y te planta un empujón... ¡ay!
Yo vengo de San Rosendo
a vivir a la ciudad.

CORO

Carmela, Carmela
llegas a la ciudad
con la cara sonriendo
no vayas a llorar

El campo en noche de luna
no tiene comparación
pero un besito al oído
ay mamita qué emoción (bis)
De allá vengo bien gordita
y quemadita de sol
aunque quede transparente
Quiero que me hablen de amor.
¡Yo vengo de San Rosendo
a vivir a la ciudad
ha llegado a la ciudad
Carmela de San Rosendo!.

La Adquisición de un Local Para el Servicio de Correos en Penco y Lota Gestiona la Administración Zonal

Gestiones en torno a la adquisición de un local para el funcionamiento del Servicio de Correos y Telégrafos, en Lota, se encuentra realizando el administrador zonal de esa repartición, René Azócar M.

La Oficina de Estudios de la Dirección General de Correos comunicó a la administración penquista que se consultarán los fondos para comprar un edificio en Lota, debido a que el actual no presta la más mínima comodidad, tanto en la atención al público como para las labores internas del personal allí destacado.

René Azócar, en compañía de un constructor civil enviado por la superioridad de la repartición postal, conoció en el terreno mismo la situación, iniciando los trámites necesarios para llegar a la adquisición de un bien raíz destinado al fin ya mencionado. Hasta la fecha sus intenciones no han prosperado por lo que, según informó a "EL SUR", propondrá a la Dirección General de Correos que se destinen fondos para adquirir un sitio en el cual se pueda construir, a breve plazo, un local de acuerdo a las necesidades y exigencias de la repartición.

Un caso similar ocurre con el Correo de Penco, el cual es sumamente estrecho para el trabajo que desempeñan tres funcionarios. "Incluso, agregó, carece de servicios higiénicos y tampoco tiene luz eléctrica".

Torneo Hípico Oficial se Efectuará en el "Guías"

El viernes próximo, a las nueve de la mañana, se iniciará el concurso ecuestre oficial organizado por el Regimiento de Caballería Nº 7 "Guías", bajo el patrocinio de la Federación Deportiva Ecuestre. El torneo reunirá en nuestra ciudad a los más destacados jinetes del país, toda vez que el concurso contará con la participación de diversos clubes civiles chilenos, distintas unidades militares y con oficiales de la Prefectura de Carabineros de nuestra ciudad. El evento está programado como número especial de la Feria Exposición del Sur y se desarrollará los días viernes 9, sábado 10 y domingo 11.

El concurso ecuestre, el segundo de la temporada de verano 1962 en la zona sur, ha sido preparado cuidadosamente por el Cuartel organizador, con el propósito de brindar la mayor comodidad posible al público que asista como también facilitar el fomento del deporte ecuestre nacional.

El programa entregado por la Comandancia del "Guías", a cargo del teniente coronel Alfonso Reyes Varas, consulta la iniciación del torneo para el viernes a las 9 horas, con las pruebas correspondientes a adiestramiento. En la tarde de ese mismo día, se efectuará la prueba Nº 17, cerrada para oficiales del Regimiento anfitrión. El sábado 10 continuará el desarrollo del programa desde las 10 horas, con la prueba Nº 18, para parejas mixtas. El último día del torneo, el domingo 11 de febrero, se ofrecerán al público las competencias de tercera y cuarta categorías, recorridos a la americana, de equipos, para finalizar con el Gran Premio Champion.

En el concurso que anteayer finalizó en el Grupo de Artillería Nº 3 "Silva Renard", obtuvo el triunfo en el Gran Premio Champion, el teniente Sergio Yáñez T., del "Guías".

CLUBES Y JINETES

De acuerdo a la nómina oficial entregada por la Comandancia del Regimiento "Guías", los siguientes clubes y jinetes tomarán parte en el torneo ecuestre de este fin de semana: del Club de Paperchase "Los Angeles", Héctor Muñoz, Sergio Lira y Gabriel Carmona; del Club de Paperchase "Concepción", Rose Marie Rometch y Enrique Mathei; del Club de Paperchase "Valdivia", mayor Alberto Villablanca Riveros y capitán Alcides Lagos; de la Escuela de Artillería de Linares, capitán Juan Deichler y teniente Arturo Solar; del Regimiento de Caballería Nº 3 "Húsares" de Angol, capitán Carlos Erieva y teniente Pedro Escobar; del Grupo de Artillería Nº 3 "Silva Renard" de Concepción, capitán Luis Zenteno, tenientes Roger Vergara, Eugenio Machuca y Claudio Guzmán; de la Prefectura local de Carabineros, capitán Arturo Sepúlveda y subteniente Manuel González; del Grupo de Artillería Nº 2 "Maturana" de Santiago, mayor Héctor Clavel y capitán Sergio Carrasco; de la Escuela de Caballería de Quillota, capitán Mario Correa y tenientes León Rivera y Pelayo Iturriela.

El Regimiento dueño de casa, R. C. 7 "Guías", participará con el capitán Eugenio Cortés, como jefe de equipo, y el capitán Harold Bustos, tenientes Servio Yáñez, Jorge Ballerino, Emilio González, Jaime Vicencio y teniente (R) Nicolás Tirapeguy.

Rebaja en Pasajes de FF. CC. Otorgan a Compañías Nacionales

El Departamento de Transporte de los Ferrocarriles del Estado, por medio de una circular enviada a todas las oficinas de la Empresa, da cuenta de nuevas autorizaciones para conceder rebajas de pasajes a distintas compañías teatrales nacionales.

Al respecto, señala que las estaciones quedan facultadas para conceder una rebaja de 50 por ciento en pasajes y fletes, por los recorridos que soliciten, a las siguientes compañías del teatro nacional: "Circo Splendid", hasta el 8 de marzo; "American Circus Park", hasta el 6 de abril; "Circo Real Arias", hasta el 3 de abril; "Ritmo Internacional", hasta el 12 de abril; "Star Hito", hasta el 11 de abril; "Orquesta Sinfónica de Viña del Mar", hasta el 15 de marzo; Eduardo de Calixto y su compañía, hasta el 18 de marzo; Irma Campos y su conjunto, hasta el 14 de marzo; María de la Luz, hasta el 18 de marzo; Marión Randall, hasta el 26 de marzo; Coro Politónico Victoria, hasta el 18 de marzo; "Circo The Star", hasta el 20 de marzo; "Circo Apolo" hasta el 20 de marzo; "Circo Sudamericano", hasta el 20 de marzo; Compañía José Hogada, hasta el 20 de marzo; Teatro de la Quinta, hasta el 22 de marzo; "Ritmo Rock", hasta el 27 de marzo; Centro de Arte Dramático del Instituto Pedagógico, hasta el 5 de marzo; Américo Veress-Pury Durante, hasta el 22 de marzo; Nieves López Marín, hasta el 25 de abril.

Necesito
CAMIONES
PARA FLETAR RIPIO
A LOS ALREDEDORES
Galería Villa
Oficina 7
(ANIBAL PINTO 576)

2704